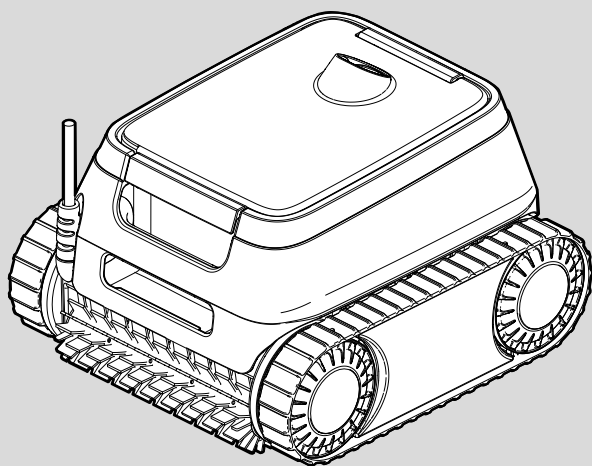




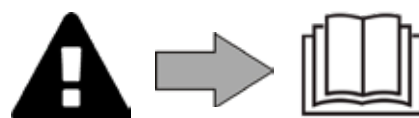
Инструкция по установке и эксплуатации —
русский
Электрический робот-очиститель
Перевод оригинального Руководства по
эксплуатации на русский язык

RU



Согласно маркировке на изделии

H0793200_REVB - 05/2023- EN11--



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед любым использованием этого устройства следует обязательно ознакомиться с настоящей инструкцией по установке и эксплуатации, а также с буклетом «Гарантии», который поставляется вместе с устройством, поскольку несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования, тяжелым травмам и даже к летальному исходу, а также к аннулированию гарантии.
- Храните эти документы в справочных целях на протяжении всего срока службы устройства и обеспечьте к ним доступ всем лицам, эксплуатирующим устройство.
- Запрещается каким бы то ни было образом распространять или изменять этот документ без предварительного согласия производителя.
- Производитель постоянно совершенствует свою продукцию с целью улучшения ее качества, поэтому информация, содержащаяся в этом документе, может быть изменена без предварительного уведомления.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования бассейна, получению тяжелых травм и даже к летальному исходу.
- Только лицо, обладающее квалификацией в соответствующих технических областях (электрические, гидравлические или охлаждающие системы), имеет право выполнять работы по ремонту или обслуживанию оборудования. Квалифицированный технический специалист, выполняющий работы с устройством, должен использовать или надевать средства индивидуальной защиты (например, защитные очки, перчатки и т. д.), чтобы снизить риск получения травмы в процессе выполнения работ с устройством.  
- Перед выполнением каких-либо работ с устройством убедитесь в том, что оно отключено от сети и доступ к нему ограничен.
- Это устройство специально предназначено для использования в бассейнах и спа-зонах. Запрещено использовать его каким-либо другим образом, кроме указанного.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили соответствующие инструкции, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за тем, чтобы с устройством не играли дети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица без опыта и знаний могут использовать это устройство, если они находятся под присмотром или получили соответствующие инструкции по безопасному использованию устройства и понимают возможные риски. Дети могут выполнять очистку устройства и осуществлять уход за ним только под присмотром взрослых.
- Установка устройства должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя и с соблюдением норм законодательства, действующих на местном и государственном уровнях. Специалист по установке оборудования несет ответственность за установку устройства и за соблюдение государственных правил относительно установки. Производитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения действующих норм местного законодательства относительно установки.
- Любое техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный специалист. Исключение составляет базовое техническое обслуживание, описанное в этой инструкции, которое пользователь может выполнить самостоятельно.
- В случае нарушения работы устройства не пытайтесь самостоятельно отремонтировать его, а обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
- Подробная информация о допустимых значениях водного баланса для надлежащей работы устройства содержится в условиях гарантийного обслуживания.
- Любое отключение, удаление или обход какого-либо из узлов безопасности устройства, а также использование запасных частей иного, не авторизованного производителя, автоматически аннулирует гарантию.
- Не распыляйте на устройство инсектициды и другие химические средства (горючие или негорючие), поскольку они могут повредить корпус устройства или стать причиной пожара.
- Не прикасайтесь к вентилятору или подвижным элементам, а также не приближайте пальцы и не подносите посторонние предметы к подвижным элементам во время

RU

работы устройства. Подвижные элементы могут стать причиной серьезных травм, в том числе смертельных.

- Не используйте робота в морозную погоду. Не оставляйте робота на улице в морозную погоду.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ

- Источник питания должен быть оснащен устройством дифференциальной защиты, рассчитанным на остаточный ток утечки 30 мА согласно действующим нормам законодательства страны, где устанавливается устройство.
- Не используйте удлинитель для подключения устройства. Включайте его непосредственно в сеть электропитания с соответствующим напряжением.
- Перед использованием устройства убедитесь в соблюдении таких условий:
 - входное напряжение, указанное на заводской табличке устройства, должно соответствовать напряжению питания сети;
 - питание сети совместимо с требованиями к питанию устройства и правильно заземлено.
- В случае ненадлежащей работы устройства, а также при появлении специфического запаха немедленно выключите устройство, отсоедините его от сети электропитания и обратитесь к специалисту.
- Прежде чем приступить к обслуживанию устройства или уходу за ним, убедитесь, что оно выключено, полностью отключено от электросети и все приборы либо аксессуары, подключенные к устройству, также отключены от сети питания.
- Не следует выключать и включать устройство во время его работы.
- Не тяните за кабель питания, чтобы выключить устройство.
- Замену поврежденного кабеля питания должен проводить только производитель, его уполномоченный представитель или специалист ремонтной мастерской.
- Не приступайте к техническому обслуживанию устройства, если у вас влажные руки или если устройство влажное.
- Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что соединительный разъем или электрическая розетка, к которой будет подключаться устройство, находятся в исправном состоянии, не повреждены и не имеют следов ржавчины.
- Отключайте устройство от сети электропитания в грозовую погоду во избежание его повреждения молнией.

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ роботов-очистителей для бассейнов

- Во избежание травм или повреждения робота-очистителя используйте его только в воде.
- Во избежание травм запрещено купаться в бассейне, в котором находится робот.
- Запрещено использовать робота при проведении шокового хлорирования воды в бассейне.
- Не оставляйте робота без присмотра на длительное время.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РОБОТА В БАССЕЙНЕ С ПЛЕНОЧНЫМ ПОКРЫТИЕМ

- Перед началом использования робота внимательно проверьте покрытие бассейна. Если на пленке обнаружены изношенные или поврежденные участки, камни, складки, впадины или признаки коррозии, перед использованием робота необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для проведения необходимых ремонтных работ или замены пленки покрытия. Производитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за повреждения, нанесенные покрытию бассейна.
- Поверхность некоторых пленочных покрытий с узором может быстро изнашиваться: узор и (или) его цвет может бледнеть, стираться или исчезать при контакте с некоторыми предметами (чистящими щетками, игрушками, поплавками, дозаторами хлора, роботом). Производитель робота не несет ответственности за износ пленочных покрытий и стирание узора, и такие повреждения не покрываются ограниченной гарантией.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РОБОТА В БАССЕЙНЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

- Ее может повредить даже обычное трение мусора о покрытие, спровоцированное, например, движением колес, гусениц или щеток роботов, в частности электрических роботов-очистителей для бассейнов. Производитель робота не несет ответственности за износ бассейнов из нержавеющей стали или царапины на них, и такие повреждения не покрываются ограниченной гарантией.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1	Информация перед использованием	4
1.1.	Описание	4
1.2.	Технические характеристики	4
1.3.	Принцип действия	5
1.4.	Подготовка бассейна	5
2	Общее использование	6
2.1.	Погружение робота	6
2.2.	Подключение электропитания	7
2.3.	Начало цикла очистки	7
2.4.	Достаньте робота из воды	8
2.5.	Рекомендации после каждой очистки	8
3	Уход	9
3.1.	Очистка робота	9
3.2.	Очистка фильтра	9
3.3.	Очистка пропеллера	10
3.4.	Замена щеток	11
4	Решение проблем	12
4.1.	Неисправность устройства	12
4.2.	Пользовательские аварийные сигналы	13

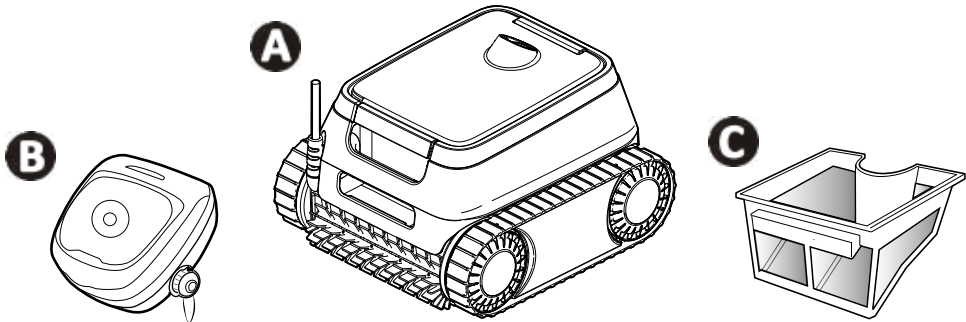


Совет: как упростить связь с дистрибьютором

Сохраните в легкодоступном месте контактные данные дистрибьютора и укажите сведения об изделии на обратной стороне руководства по эксплуатации, так как эти сведения необходимо будет сообщить дистрибьютору.

1 Информация перед использованием

1.1. Описание



A	Робот + плавучий кабель
B	Блок управления
C	Простая фильтрация 150 мкм

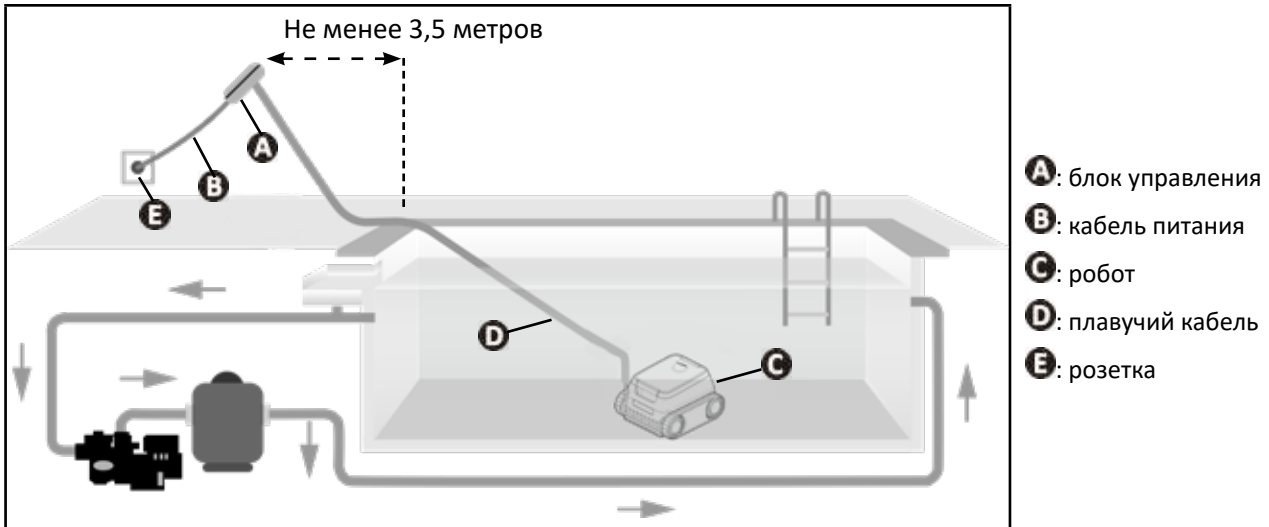
1.2. Технические характеристики

Особенности использования		Описание
Напряжение питания блока управления		220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, класс II*
Напряжение питания робота		30 В постоянного тока
Максимальная потребляемая мощность		150 Вт
Длина кабеля		15 м
Емкость фильтра		3 л
Размеры робота (Ш × Г × В)		41 × 42 × 28 см
Размеры упаковки (Ш × Г × В)		56 × 56 × 38 см
Масса робота (без кабеля)		8 кг
Масса в упакованном виде		14 кг
Ширина всасывания		230 mm
Максимальная рабочая глубина		4 м
Степень защиты	Питание	IPX5
	Робот	IPX8

** Класс II: устройство с двойной или усиленной изоляцией, не требующее заземления.

1.3. Принцип действия

- Робот не зависит от системы фильтрации и может работать автономно. Его достаточно просто подключить к сети.
- Робот перемещается по тем зонам бассейна, для которых был разработан (дно, стенки, линия воды). Он улавливает мусор и собирает его в фильтре.
- Роботом можно управлять с помощью блока управления, входящего в комплект робота.



1.4. Подготовка бассейна



- Это изделие предназначено для стационарных бассейнов. Не предназначено для использования в разборных бассейнах. Стационарный бассейн возводится над землей или в земле и не предполагает демонтаж.

- Устройство предназначено для эксплуатации в воде со следующими характеристиками:

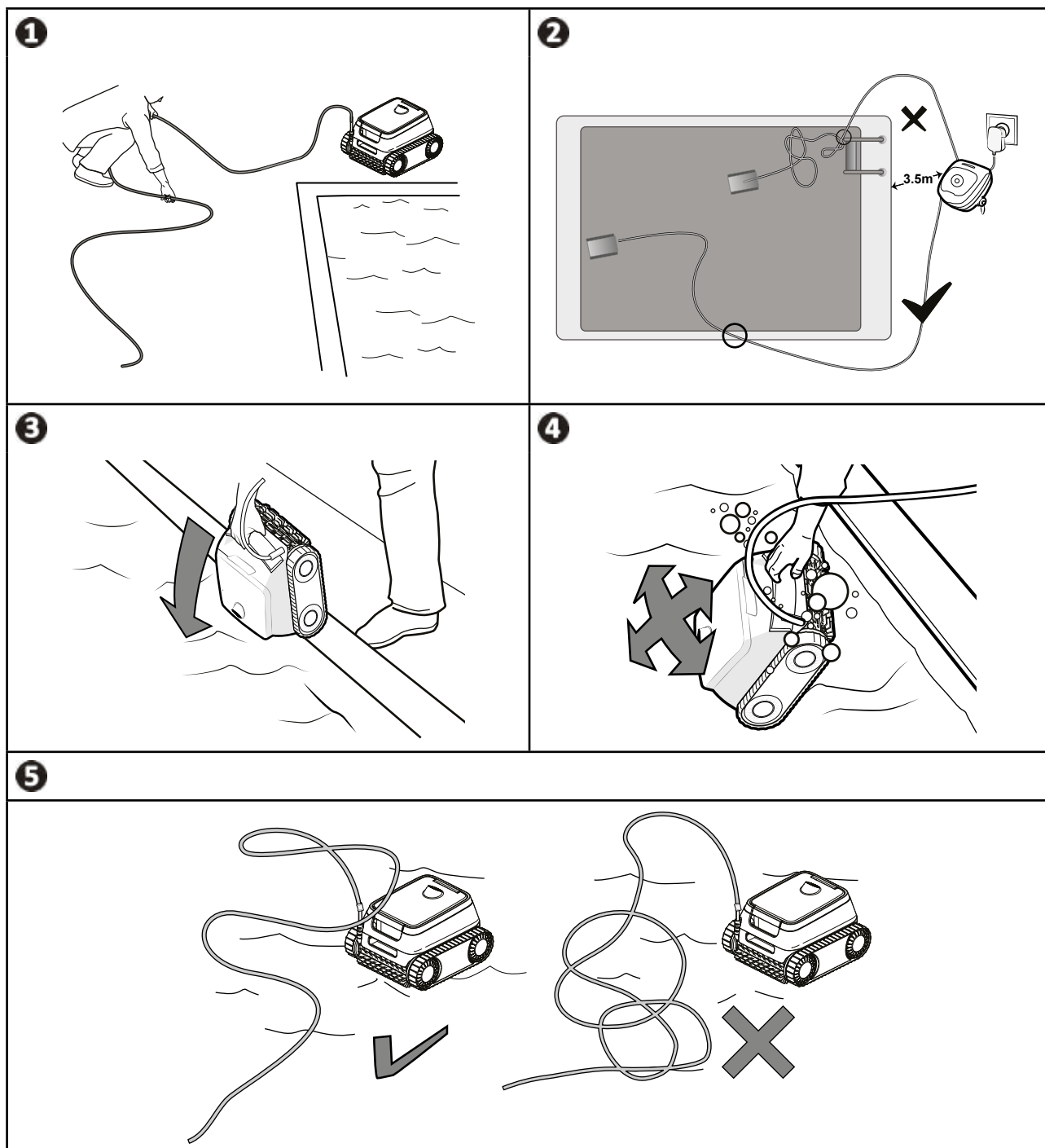
Температура воды	10–35 °C
рН	6,8–7,6
Свободный хлор	< 3 мг/л

- Для бассейнов с морской водой, в частности во время первичного использования робота, удалите крупный мусор с помощью сачка, чтобы повысить эффективность работы устройства.
- Извлеките термометры, игрушки и другие предметы, которые могут стать причиной повреждения устройства.

2 Общее использование

2.1. Погружение робота

- 1 Разложите кабель на всю длину возле бассейна, чтобы он не запутался во время погружения робота.
- 2 Чтобы погрузить робота, станьте посередине длины. Это позволит оптимизировать перемещение робота и уменьшить вероятность запутывания кабеля.
- 3 Вертикально погрузите робота в воду.
- 4 Слегка подвигайте его в разных направлениях, чтобы из него вышел воздух.
- 5 Протяните кабель в воду на достаточную длину, чтобы робот мог перемещаться по всему бассейну. Оставшуюся часть разложите на краю бассейна.



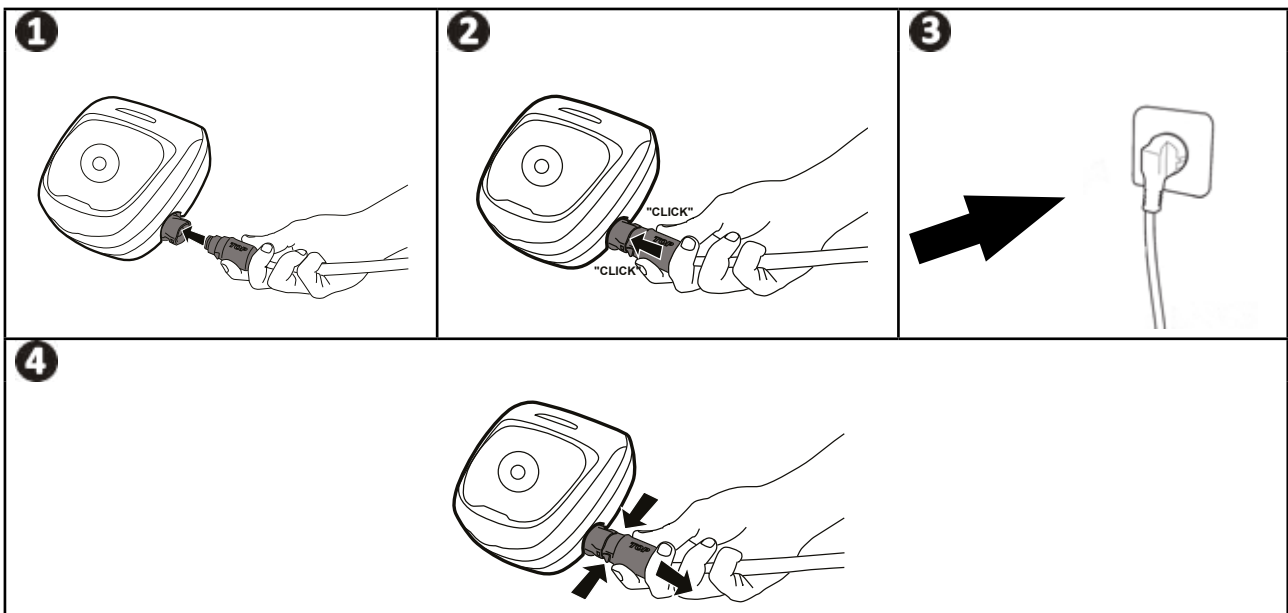
2.2. Подключение электропитания

Во избежание риска поражения электрическим током, возникновения пожара или получения серьезной травмы обязательно следуйте приведенным далее инструкциям.



- При подключении к блоку управления запрещено использовать электрический удлинитель.
- Розетка должна находиться в зоне досягаемости, также ее следует защитить от попадания осадков или грязи.
- Блок управления защищен от брызг, однако его нельзя погружать в воду или какую-либо жидкость. Его нельзя устанавливать в местах, залитых водой, он должен находиться как минимум в 3,5 метра от края бассейна и не должен подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
- Поместите блок управления рядом с розеткой.

- 1 Подключите плавучий кабель к блоку управления.
- 2 Вставляйте штекер, пока не услышите два щелчка. Убедитесь в том, что штекер правильно вставлен в гнездо. Если это не так, повторите операцию.
- 3 Подсоедините кабель питания. Обязательно подключите блок управления к розетке, защищенной специальным устройством от остаточного дифференциального тока 30 мА максимум (**в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту**).
- 4 Чтобы отсоединить плавучий кабель от блока управления, нажмите на два зажима по краям штекера и извлеките его, не отпуская зажимы.



2.3. Начало цикла очистки



- Запрещено использовать устройство, если жалюзи закрыты.

- Блок управления переходит в режим ожидания через 10 минут. Для выхода из режима ожидания достаточно нажать одну из кнопок. Переход в режим ожидания не приводит к выключению устройства, выполняющего очистку.

Нажмите , чтобы запустить цикл очистки.

Траектория перемещения устройства зависит от заданного режима очистки и выбирается с учетом оптимизации коэффициента охвата площади очистки.



Совет: как повысить эффективность очистки

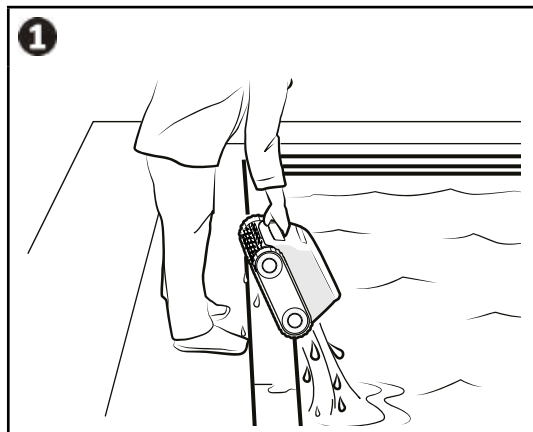
В начале купального сезона выполните несколько циклов очистки в режиме «Только дно» (предварительно удалив сачком крупный мусор). При регулярной эксплуатации робота-очистителя (не более трех раз в неделю) бассейн будет всегда оставаться чистым, а фильтр будет меньше засоряться.

2.4. Достаньте робота из воды



- Чтобы не повредить оборудование, при извлечении устройства из воды держите его исключительно за ручку.

- Дождитесь завершения цикла или выключите устройство, нажав кнопку .
- Приблизьте робот к краю бассейна, слегка потянув его за плавучий кабель.
- Когда робот будет достаточно близко, возьмите его за ручку и плавно извлеките из бассейна, чтобы из него вытекла вода (см. рис. **1**).



2.5. Рекомендации после каждой очистки

2.5.1. Очистка фильтра после извлечения из воды



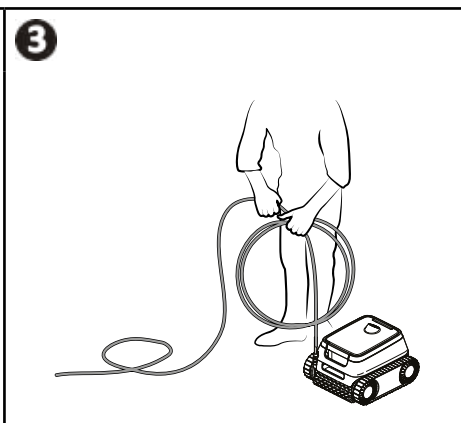
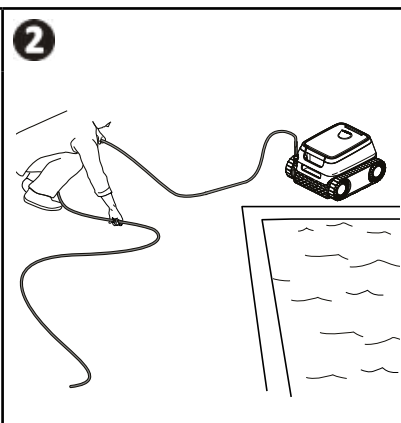
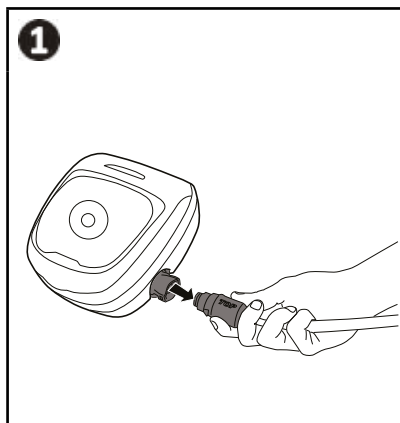
- Эффективность работы устройства может снизиться, если фильтр переполнен или засорен.
- После извлечения устройства из воды по завершении каждого цикла очистки промывайте фильтр чистой водой, не дожидаясь, пока собранный мусор засохнет.

- После каждого цикла очистки промывайте фильтр, следуя инструкциям, см. «3.2. Очистка фильтра».

2.5.2. Протягивание кабеля с целью ограничить его спутывание

Запутанный кабель сильно влияет на работу устройства. Правильно разложенный и незапутанный кабель позволяет роботу охватить большую площадь бассейна.

- 1** Отсоедините плавучий кабель от блока управления.
- 2** Распутайте кабель и разложите его на солнце, чтобы он принял свою первоначальную форму.
- 3** Сверните плавучий кабель, начните с ближайшего к роботу конца.



2.5.3. Хранение робота и кабеля



- Промойте робота чистой водой.
- Храните все элементы в месте, защищенном от солнечных лучей, влаги и атмосферных осадков.

- Аккуратно сверните кабель. Необходимо аккуратно свернуть кабель. Например, свернутый кабель можно повесить на крюк на стене.
- Храните все элементы в месте, защищенном от солнечных лучей и брызг воды.

3 Уход



Чтобы обеспечить максимальную продолжительность срока службы робота, осмотрите все детали, процедура очистки которых подробно описана в главе 3. Проводите обслуживание не реже одного раза в месяц.

Во избежание серьезных травм выполните указанные ниже действия.

- Отключите робота от сети.

RU

3.1. Очистка робота

- Очистку устройства необходимо проводить регулярно с использованием чистой или слегка мыльной воды. **Использовать растворитель запрещено.**
- Обильно промойте устройство чистой водой.
- Не оставляйте устройство сушиться на солнце возле бассейна.



Совет. Для обеспечения оптимальной работы устройства:

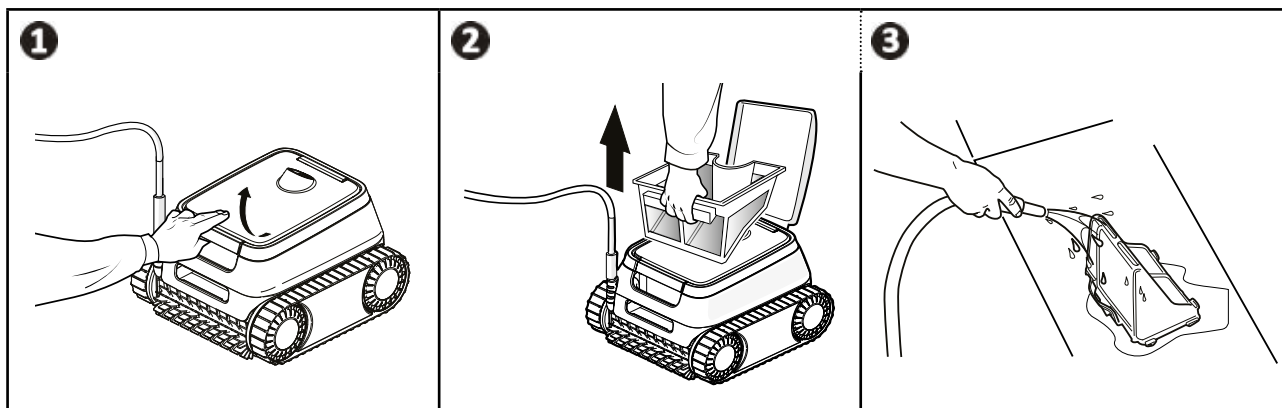
- рекомендуется менять фильтр и щетки каждые два года;
- рекомендуется следить за индикаторами износа на гусеницах и менять их при достижении уровня индикатора.

3.2. Очистка фильтра



- Эффективность работы устройства может снизиться, если фильтр переполнен или засорен.
- Фильтр следует промывать чистой водой после каждого цикла очистки.

- В случае засорения фильтра очистите его кислым раствором (например, спиртовым уксусом). Рекомендуется проводить очистку хотя бы один раз в год, так как если фильтр не используется в течение нескольких месяцев (в зимний период), он будет засоряться.



3.3. Очистка пропеллера

Во избежание серьезных травм выполните указанные ниже действия.



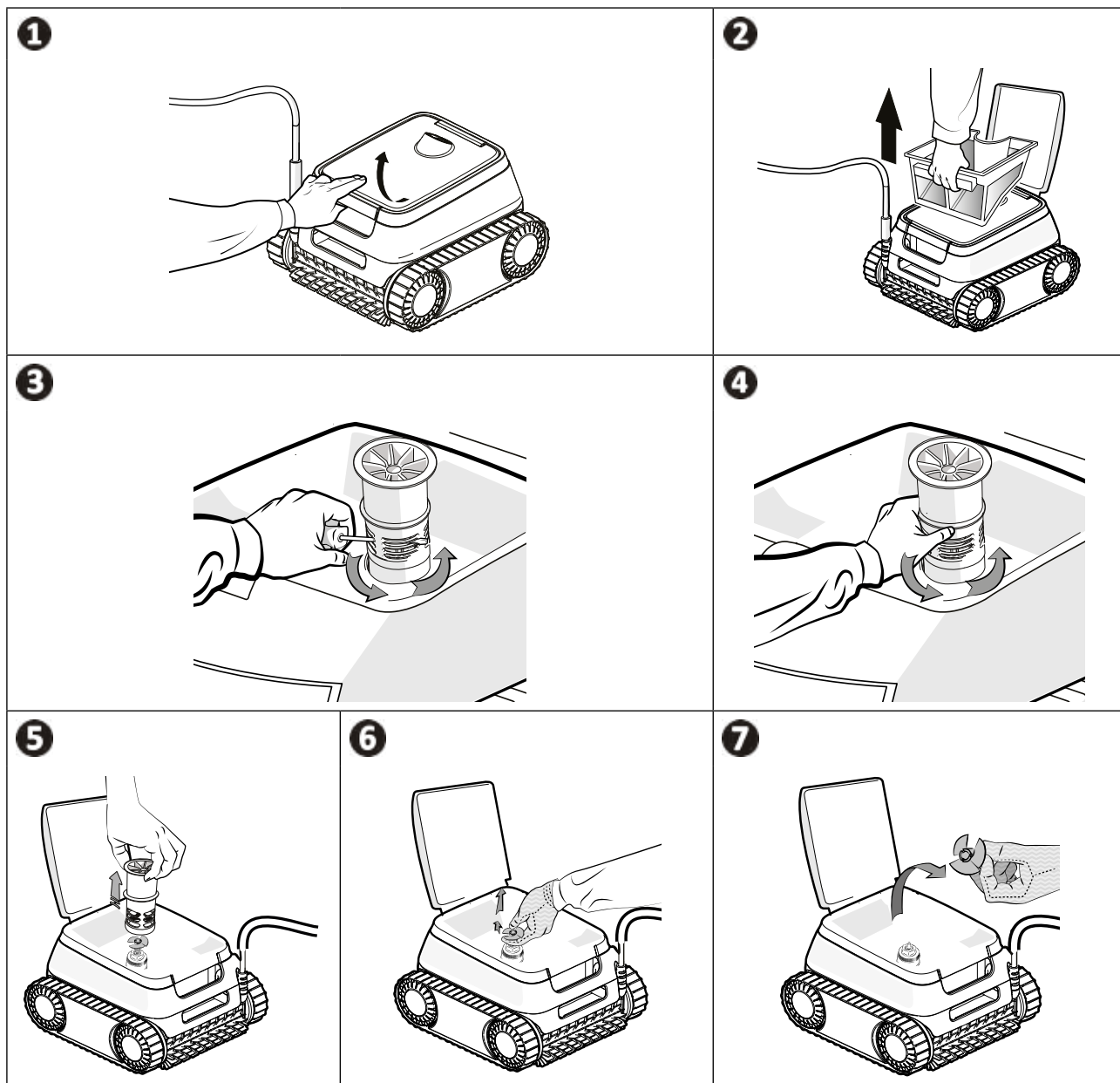
- Отключите робота от сети.
- При работе с пропеллером обязательно пользуйтесь перчатками .

- 1 Приподнимите и откройте крышку доступа к фильтру.
- 2 Извлеките фильтр.
- 3 Вставьте отвертку в два отверстия, расположенные напротив друг друга, и надавите вправо, чтобы открутить патрубок водозаборника против часовой стрелки (при первой разборке, поскольку патрубок водозаборника туго прикручен).
- 4 Когда патрубок водозаборника сдвинется, открутите его полностью руками.
- 5 Приподнимите и снимите патрубок водозаборника.
- 6 и 7 Наденьте перчатки и извлеките пропеллер, крепко удерживая его.

Удалите мусор (листья, камни и т. д.), который мог препятствовать вращению пропеллера.



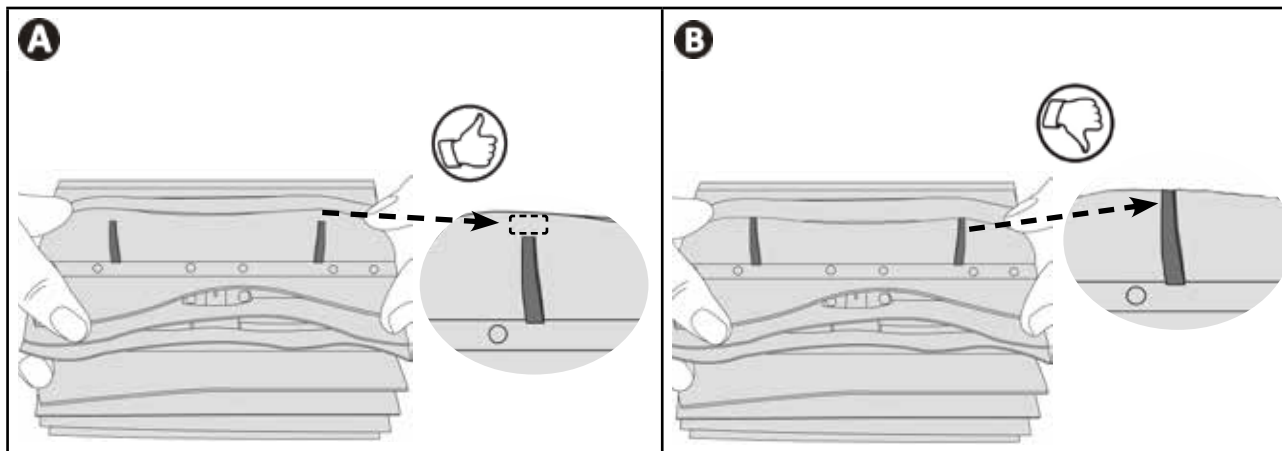
- После очистки наденьте перчатки и установите пропеллер обратно. Установите на место патрубок водозаборника, затянув его вручную. Установите на место фильтр.



3.4. Замена щеток

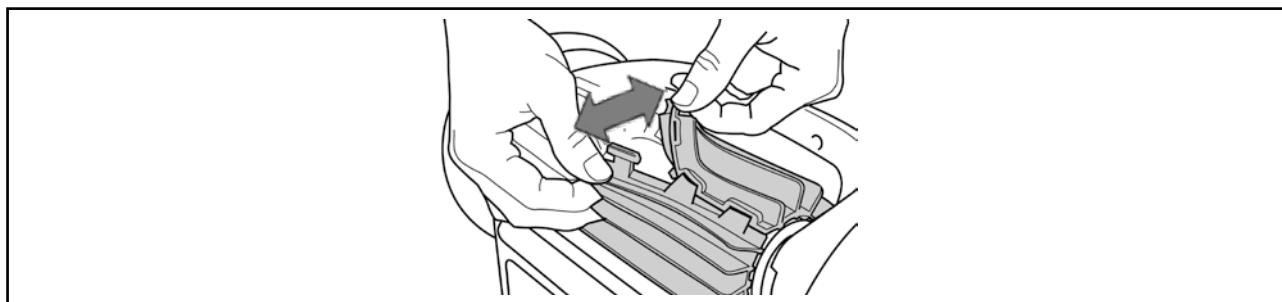
Износ щеток

- Замените щетки, если признаки износа соответствуют случаю **В**:



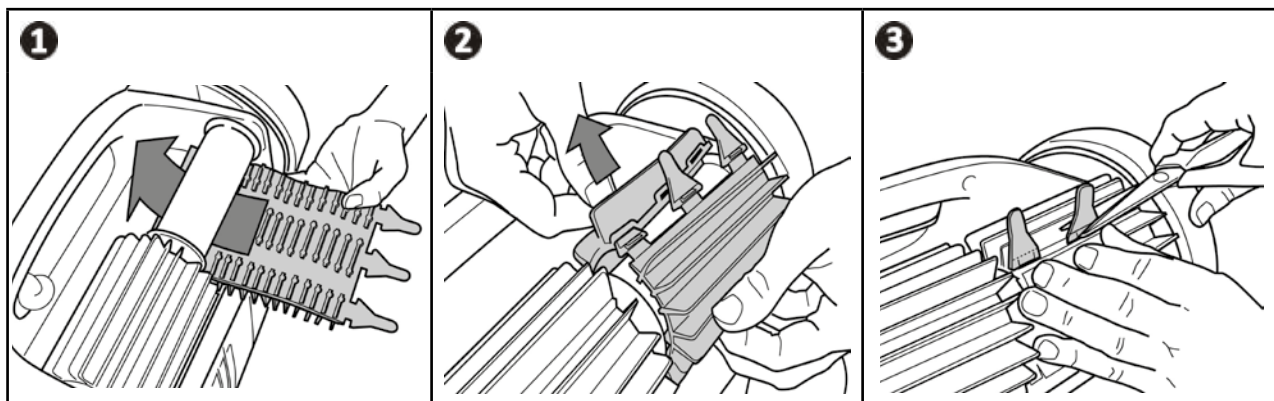
Снимите изношенные щетки

- Вытащите язычки из отверстий, в которые они вставлены, затем снимите щетки.



Установите новые щетки

- Протяните щетки краем без язычков вперед под валиком щетки (см. рис. **1**).
- Оберните щетку вокруг валика, вставьте язычки в отверстия фиксации и потяните за каждый язычок так, чтобы его выступ вошел в прорезь (см. рисунок **2**).
- Обрежьте язычки ножницами так, чтобы они не выступали за пластинки щетки (см. рис. **3**).



4 Решение проблем



- Прежде чем обратиться к дистрибьютору в случае неисправности, проведите простую проверку, воспользовавшись приведенными ниже таблицами.
- Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором.
- : операции, которые должен выполнять квалифицированный специалист.

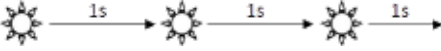
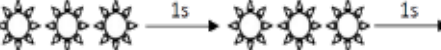
4.1. Неисправность устройства

Один из участков бассейна плохо вычищен	• Повторите операции погружения (см. § «2.1. Погружение робота»): поменяйте место погружения, найдя оптимальное. • Расположение кабеля может ограничивать перемещения робота. Убедитесь, что кабель протянут в бассейне на достаточную длину, а оставшаяся часть кабеля разложена по краю бассейна. • Фильтр переполнен или засорен: почистите его чистой водой (см. «3.2. Очистка фильтра»). В случае засорения фильтра очистите его кислым раствором (например, спиртовым уксусом). Если фильтр засорен даже после очистки, замените его.
Робот не полностью прижимается ко дну бассейна	• В корпусе устройства остался воздух. Повторите операции погружения (см. § «2.1. Погружение робота»). • Фильтр переполнен или засорен: почистите его чистой водой (см. «3.2. Очистка фильтра»). В случае засорения фильтра очистите его кислым раствором (например, спиртовым уксусом). Если фильтр засорен даже после очистки, замените его. • Пропеллер поврежден: • Передняя часть устройства не полностью прижимается ко дну (в положении покоя или при вращении по часовой стрелке): Это нормальное поведение устройства, связанное с его уравниванием. Это происходит на протяжении всего цикла, когда робот совершает вращательные движения.
Робот больше не поднимается на стенки бассейна, как раньше.	• Робот не поднимается систематически на стенки бассейна. Частота варьируется во время цикла. Подъем робота на стенки бассейна в начале цикла не предусмотрен. Чтобы определить, что робот никогда не поднимается на стенки бассейна, необходимо понаблюдать за ним в течение двадцати минут. • Фильтр переполнен или засорен: почистите его чистой водой (см. «3.2. Очистка фильтра»). В случае засорения фильтра очистите его кислым раствором (например, спиртовым уксусом). Если фильтр засорен даже после очистки, замените его. • Гусеницы ослаблены: свяжитесь с дистрибьютором по поводу их замены. • Очистите клапан, не демонтируя его. • Работе клапана препятствует мусор или посторонние предметы: свяжитесь с дистрибьютором . • Даже если вода и кажется прозрачной, в бассейне присутствуют микроскопические водоросли, которые не видны невооруженным глазом. Эти водоросли делают стенки бассейна скользкими и мешают роботу по ним взбираться. Выполните шоковое хлорирование: немного уменьшите pH. Не оставляйте устройство в воде во время шокового хлорирования.
Во время запуска робот не двигается	• Убедитесь в том, что в розетке, в которую включен блок управления, есть напряжение.
Путается кабель	• Протяните кабель в бассейн на максимальную длину, а его оставшуюся часть разложите на краю бассейна.
Блок управления не реагирует на нажатие кнопок	• Извлеките вилку кабеля питания из розетки, подождите 10 секунд и снова вставьте ее.

Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором

4.2. Пользовательские аварийные сигналы

Мигающий индикатор состояния блока управления указывает пользователю, что сработал аварийный сигнал. Следуйте приведенным ниже рекомендациям по устранению неполадок.

 Индикатор включения	Решения
	- Отключите робот от сети и снова подключите его. - Убедитесь в том, что кабель правильно подключен к блоку управления. - Убедитесь в том, что в зоне подключения кабеля нет никаких помех. - Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору для полной диагностики.
	- Убедитесь в том, что мусор или кабель не препятствуют свободному вращению щеток или гусениц. - Убедитесь в том, что в зоне подключения кабеля нет никаких помех. - Проворачивайте каждое колесо на четверть оборота в одинаковом направлении до тех пор, пока они не начнут вращаться свободно. - Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору для полной диагностики.
	- Выключите робот. - Тщательно очистите фильтр. - Опустите робот в воду, встряхивая его, чтобы выпустить пузырьки воздуха. - Снова включите цикл. - Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору для полной диагностики.

Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором 

Стирание кода ошибки

- Выполнив рекомендации по устранению неисправностей, сотрите код ошибки, для чего нажмите любую клавишу блока управления.

Дистрибьютор
Your retailer

Модель
Appliance model

Серийный номер
Serial number



Утилизация

Этот символ нанесен на изделие в соответствии с требованиями европейской Директивы WEEE 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования. Он означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Оно относится к категории отходов, подлежащих отдельному сбору для последующей переработки, утилизации или повторного использования. Если устройство содержит потенциально опасные для окружающей среды вещества, они подлежат удалению или нейтрализации. Для получения информации об условиях утилизации обратитесь к своему дистрибьютору.